

## 中高生部門スキット台本：야자 (야간자율학습)

<日本から短期留学で韓国を訪れている高校生 A と、韓国人のクラスメイト B との会話>

### <교실에서 수업 종료를 알리는 종이 울린다>

A : 아~ 수업 끝났다~!! 오늘 공부 진짜 많이 했다!! ○○야(아), 밥 먹으러 가자!

B : 그래. 아~ 배고파...

### <식당에서>

A : ○○야(아), 오늘도 야자야?

B : 어... 엄마가 잔소리가 시끄러워서. 매일 공부 공부... 빨리 고등학교 졸업하고 싶다.  
그런데 일본에도 '야자'가 있어?

A : 학원 다니는 사람들은 많지만 한국의 '야자' 정도는 아니야. 한국은 너무 심해.

B : 맞아! 일본에선 방과후에 뭐해?

A : 클럽활동 같은 거 하지.

B : 클럽활동?

A : 한국의 동아리 같은 거야.

B : 그렇구나~. △△는(은) 무슨 클럽 활동을 했었어?

A : ( \_\_\_\_\_ )

B : 재밌었겠다!! 어떤 활동을 했었어?

A : ( \_\_\_\_\_ )

B : 나한테는 야자가 클럽활동이야. 아, 참. 근데 너 시간 있지?

A : 왜?

B : 우리 지금부터 야자하러 가자!

A : 뭐!? 나도 가자고!? 또 공부해!?

B : 그럼. 가자 가자. 그러니까 자 빨리 밥 먹자!

### <학교 자습실에서>

A : ZZZZZZ~

B : 야! 일어나 △△야 (아)!

A : 응? 아직도 공부하고 있었어? 벌써 10 시야. 집에 가자. 이제 피곤해.

B : 무슨 소리야! 딱 한 시간만 더 하자! 내일 우리 시험이잖아!

A : ( \_\_\_\_\_ )

※下線の部分は自由創作部分です。名前もご自由に入れてください。スキットの展開を考えながら制限時間(3分間)をフルに利用して、会話のやり取りを韓国語で作ってみてください。

※今年の台本は、「話してみよう韓国語」東京・中高生大会実行委員会の皆さんが作成しました。

## 中高生部門スキット台本：夜自（夜間自律学習、日本語訳）

<日本から短期留学で韓国を訪れている高校生Aと、韓国人のクラスメイトBとの会話>

### <教室で授業終了を告げるチャイムが鳴る>

A：あ～、授業終わった～！今日も勉強、マジたくさんしたぞ!! ○○、ご飯食べに行こう！

B：そうだね。あ～、お腹空いたなあ。

### <食堂にて>

A：○○、今日も「夜自」なの？

B：うん、お母さんがガミガミうるさいんだ。毎日、勉強、勉強。早く高校卒業したいよ。  
ところで、日本にも「夜自」はあるの？

A：塾に通う人は多いけど、韓国の「夜自」ほどではないなあ。韓国はやり過ぎだよな。

B：その通り！日本では、放課後何をやっているの？

A：クラブ活動とかかなあ。

B：クラブ活動？

A：韓国の「トンアリ」のようなもんだよ。

B：そうなんだあ。△△は何のクラブやってたの？

A：( \_\_\_\_\_ )

B：面白そう～！どんな活動したの？

A：( \_\_\_\_\_ )

B：僕（私）には「夜自」がクラブ活動だよ。あ、そうだ！ところでさ、時間あるでしょ？

A：何で？

B：今から一緒に「夜自」しようよ！

A：え!? 僕（私）も行くの!? また勉強!?

B：当然。行こう行こう。だから、さあ、早くご飯食べよう！

### <学校の自習室にて>

A：ZZZZZZ～

B：ちょ、起きなよ△△！

A：うん？まだ勉強してたの？もう10時だよ？うちに帰ろうよ。もう疲れたよ。

B：何言ってんだよっ！あと1時間だけしようよ。明日テストじゃない！

A：( \_\_\_\_\_ )